



Столыпинский
вестник

Научная статья

Original article

УДК 372.881.111

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ В
ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ**
LINGUOCULTUROLOGICAL COMPETENCE AND ITS ROLE IN FOREIGN
STUDENTS TEACHING

Ван Синьюэ, магистрант, Бурятский государственный университет им. Д. Банзарова,
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина 24а

Гармаева Татьяна Иннокентьевна, кандидат философских наук, доцент,
Бурятский государственный университет им. Д. Банзарова, Россия, 670000, г. Улан-
Удэ, ул. Смолина 24а

Карымшакова Татьяна Геннадьевна, кандидат филологических наук, старший
преподаватель, Бурятский государственный университет им. Д. Банзарова
Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина 24а

Wang Xinyue, undergraduate, D. Banzarov Buryat State University, Russia, 670000, Ulan-
Ude, Smolina st. 24a

Garmaeva Tatiana Innokentievna, Candidate of Philosophical Sciences, Associate
Professor, D. Banzarov Buryat State University, Russia, 670000, Ulan-Ude, Smolina st. 24a

Karymshakova Tatiana Gennadievna, Candidate of Philological Sciences, Senior
Lecturer, D. Banzarov Buryat State University, Russia, 670000, Ulan-Ude, Smolina st. 24a

Аннотация. В статье рассматриваются понятия «лингвокультурология» и «лингвокультурологическая компетенция», показана важность формирования лингвокультурологической компетенции у учащихся в процессе изучения иностранного языка. Применение на уроках и понимание содержательного лингвокультурологического материала одновременно приводит к владению лингвистическими знаниями о системе языка и умению применять в межкультурной коммуникации культурологические знания о традициях, обычаях, истории, отражающих культуру общества. Проведенный анализ дает понимание о важной роли иноязычного культурного образования в преподавании иностранного языка.

Abstract. The article discusses the concepts of "linguoculturology" and "linguoculturological competence" showing the importance of forming linguocultural competence in students while learning a foreign language. The linguistic and cultural matter widen the knowledge of a language structure, teaching to apply cultural knowledge of traditions, customs, history as reflecting the culture of a society. The carried out analysis urges to understand the importance of a foreign culture education in the teaching of a foreign language.

Ключевые слова: иностранный язык, лингвокультурология, лингвокультурологическая компетенция, диалог культур, межкультурная коммуникация, обучение.

Key words: foreign language, linguoculturology, linguoculturological competence, dialogue of cultures, intercultural communication, learning.

Лингвокультурология как междисциплинарная наука возникла в конце XX века на стыке языкознания и культурологии, при исследовании и языка, и культуры,

находящихся во взаимодействии. Все еще формируются лингвокультурологические школы, методологический и понятийно-терминологический аппарат и методики лингвокультурологического анализа.

Термин «лингвокультурология» рассматривался в трудах многих ученых, например, В. А. Масловой, В. В. Воробьева, В. Н. Телия, А. Д. Арутюновой и др., сравнительный анализ его многочисленных дефиниций, показал, что в основе определения лежит диада «язык – культура». Так, В. А. Маслова отмечает, что «лингвокультурология – это гуманитарная дисциплина, изучающая воплощенную в живой национальный язык и проявляющуюся в языковых процессах материальную и духовную культуру» [4, С. 19]. В. А. Маслова в своем труде определяет предметом исследования единицы языка, которые «приобрели символическое, эталонное, образно-метафорическое значение в культуре и которые обобщают результаты собственно человеческого сознания — архетипического и прототипического, зафиксированные в мифах, легендах, ритуалах, обрядах, фольклорных и религиозных дискурсах, поэтических и прозаических художественных текстах, фразеологизмах и метафорах, символах и поговорках». [4, С. 23]. По ее словам, целью науки является изучение способов, при помощи которых язык хранит и транслирует культуру.

По утверждению В. В. Воробьева, «лингвокультурология – комплексная научная дисциплина синтезирующего типа, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражающая этот процесс как целостную структуру единиц в единстве языкового и внеязыкового содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и

культурные установления» [3, С. 36]. В. В. Воробьев предметом лингвокультурологии определяет «национальные формы бытия того или иного общества, которые основаны на его культурных ценностях и воспроизводятся в системе языковой коммуникации» [3, С. 36].

На наш взгляд, В. В. Воробьев предложил емкое и содержательное определение лингвокультурологии, ориентируя на применение «системных методов» при лингвистическом анализе.

Речевое поведение человека характеризуется лингвокультурологической компетенцией, вопросам понимания и определения которой посвящены работы многих исследователей, например, И. В. Харченковой Д. И. Башуриной, Н. Л. Мишатиной, О. Н. Левушкиной, Е. А. Дортман, В. В. Воробьева, В. Н. Телия и др. Так, Н.Л. Мишатиная отмечает: «В рамках компетентностного подхода и выделяют в последнее время наравне с языковой, лингвистической, коммуникативной компетенциями компетенцию культуроведческую (или лингвокультурологическую), обусловленную кумулятивной функцией языка и диалектической взаимосвязью языка и культуры, и подразумеваемую как «осознание русской языковой картины мира, овладение культурой межнационального общения»...» [5, С. 77]. В. И. Телия рассматривает лингвокультурологическую компетенцию как способность понимать культурно-национальную ментальность носителей языка, национальную специфику языковой картины мира, национально-культурный компонент значения языковых единиц, выраженных в культурной семантике языковых знаков [6, С. 309]. В. В. Воробьев определяет лингвокультурологическую компетенцию как «систему знаний о культуре и

культурных ценностях, воплощенных в языке» [3, С. 56]. В свою очередь, И. В. Харченкова указывает, что лингвокультурологическая компетенция является совокупностью «системно организованных знаний о культуре, воплощенных в языке, готовности к аксиологической и семиотической интерпретации языковых и экстралингвистических фактов, а также аналитических и коммуникативных умений, которые приобретаются в процессе знакомства с этнокультурными ценностями и концептосферой страны изучаемого языка» [7].

В современном мире диалог культур невозможен без восприятия образа другой страны как определенной системы иного видения мира, где отражаются духовные ценности народа, национальные особенности поведения, речевого этикета и т. д. Поэтому на уроках иностранного языка важно применение лингвокультурологического подхода, который, по словам М. С. Бирюковой, «...раскрывает объективную связь между человеком, языком и культурой как системой ценностей и дает возможность развития личности студента через присвоение общекультурных ценностей, понимание норм, традиций и творческого наследия иной лингвокультуры, отраженной в национальном языке» [1]. Так, например, на уроках русского языка как иностранного важнейшими задачами являются отбор тех понятий или явлений, которые позволят применить в процессе обучения лингвокультурологическую информацию. Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров считают, что «... каждое второе русское слово отличается своим лексическим фоном от ближайшего иноязычного соответствия» [2, С. 51], а это значит, что успешное решение ежедневных коммуникативных задач на русском языке невозможно без знания лексических единиц с культурно-

национальной семантикой. К таким единицам можно отнести крылатые выражения, фразеологизмы языковые клише, клишированные предложения и т. д. Формируемая лингвокультурологическая компетенция, являясь частью профессиональной подготовки, в данном случае, по русскому языку, подразумевает, что будущий специалист может осуществлять коммуникативное взаимодействие, опираясь на знания о культуре языка, преодолевать языковой барьер и межкультурные разногласия, в результате чего создаются условия для толерантного отношения к другим культурам и к построению полноценного диалога культур при межнациональном общении.

Таким образом, использование лексических, лексикографических, этимологических данных краеведческого и культурологического содержания на уроках по иностранному языку позволяет приобщить обучающихся к национальной культуре и приводит к формированию лингвокультурологической компетенции.

Литература

1. Бирюкова М. С. Лингвокультурологическая компетенция: содержание и теоретические основы // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2016. № 4 (40). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskaya-kompetentsiya-soderzhanie-i-teoreticheskie-osnovy/viewer> (дата обращения: 02.04.2023 г.).
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: методическое руководство. 4-е изд., перераб. и доп. Москва: Русский язык, 1990. 246 с.

3. Воробьев В. В. Лингвокультурология (теория и методы): монография. Москва: Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 1997. 331 с.
4. Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб.заведений. Москва: Академия, 2001. 208 с. URL: http://library.lgaki.info:404/2019/%D0%9C%D0%B0%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0_%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F.pdf (дата обращения: 02.04.2023 г.).
5. Мишати́на Н. Л. Лингвокультурологическая концепция речевого развития старшекласников на основе концептов русской культуры // Мир русского слова. 2006. № 4. С. 76–80. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskaya-kontsepsiya-rechevogo-razvitiya-starsheklassnikov-na-osnove-kontseptov-russkoy-kultury/viewer> (дата обращения: 02.04.2023 г.).
6. Телия В. Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов (от мировидения к миропониманию) // Славянское языкознание. XI Международный съезд славистов. Москва: Наука, 1993. С. 302–314.
7. Харченкова И. В. Концепция формирования лингвокультурологической компетенции студентов языковых факультетов на материале креолизованных текстов при обучении немецкому языку // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 6. URL: <http://www.science-education.ru/113-10867> (дата обращения: 02.04.2023 г.).

Literature

1. Biryukova M. S. Linguistic and cultural competence: content and theoretical foundations // Uchenye zapiski. Electronic scientific journal of Kursk State University. 2016. No. 4 (40). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskaya-kompetentsiya-soderzhanie-i-teoreticheskie-osnovy/viewer> (Accessed 04/02/2023).
2. Vereshchagin E. M., Kostomarov V. G. Language and culture: linguistic and cultural studies in teaching Russian as a foreign language: a methodological guide. 4th ed., revised. and additional Moscow: Russian language, 1990. 246 p.
3. Vorobyov VV Linguistics (theory and methods): monograph. Moscow: Publishing house Ros. University of Friendship of Peoples, 1997. 331 p.
4. Maslova V. A. Linguoculturology: textbook. allowance for students. higher educational institutions. Moscow: Academy, 2001. 208 p. URL: http://library.lgaki.info:404/2019/%D0%9C%D0%B0%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0_%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F.pdf (accessed 04/02/2023).
5. Mishatin N. L. Linguistic and cultural concept of speech development of high school students based on the concepts of Russian culture // World of the Russian Word. 2006. No. 4. P. 76–80. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturologicheskaya-kontseptsiya->

rechevogo-razvitiya-starsheklassnikov-na-osnove-kontseptov-russkoy-kultury/viewer (date of access: 04/02/2023).

6. Teliya V.N. Cultural-national connotations of phraseological units (from worldview to worldview) // Slavic Linguistics. XI International Congress of Slavists. Moscow: Nauka, 1993, pp. 302–314.
7. Kharchenkova I. V. The concept of the formation of linguoculturological competence of students of language faculties on the material of creolized texts in teaching the German language // Modern problems of science and education. 2013. No. 6. URL: <http://www.science-education.ru/113-10867> (date of access: 04/02/2023).

© Ван Синьюэ, Гармаева Т.И., Карымшакова Т.Г., 2023 Научный сетевой журнал «Столыпинский вестник» №6/2023

Для цитирования: Ван Синьюэ, Гармаева Т.И., Карымшакова Т.Г. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ// Научный сетевой журнал «Столыпинский вестник» №6/2023